

## 13. jun. 1845

### FAKTA

Dato:

13. jun. 1845

Sidetæl:

Dagbog E, side 26-32

Dagbogens placering:

Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.

KKS19996

Trykt udgave:

Bjarne Jørnæs (red.): Johan Thomas

Lundbye. Rejsedagbøger 1845-1846,

Statens Museum for Kunst 1976, s.

30-35; Jesper Svenningsen (red.):

Seks år af et liv. Johan Thomas

Lundbye – Dagbøger om tro, skæbne,

kunst og kærlighed, København 2018,

s. 281-285

### TRANSSKRIFTION

Wesel 13 Juny Fredag

Da jeg iaftes i Münster gik hen til Posten, for at lade mig melde til Reisen, studsede jeg først ved at see en gammel gothisk Kirke: Lamberti, det var den første jeg havde •27• nogensinde seet – og dernæst en heel Gade, hvor man ved Siderne gaaer hele Veien under fremspringende gothiske Buer – saa: den deilige Hovedvagt med sin høie, ziirlige gothiske Gavl, der løb op saa let og fiint gjennembrudt, at den i det sildige Solskin mod den dybe Aftenhimmel, [overstreget: gjor] som [man] allevegne saae igjennem, gjorde en mageløs Virkning. Det var den første Gang jeg saae en gammel Stad fra Middelalderen, som jeg vidste Tydskland skulde have adskillige. I disse skjønne Huse, boer der ogsaa smaalige, sneverhertede Folk? det Hele seer saa idealt ud – i Vagten – der var jo ikke køllertklædte Stridsknægte med lange Partisaner, men stivt uniformerede preuiske Soldater. Nu kom jeg til Domkirken, ogsaa en imposant Bygning, idetmindste for en paa slige Sager fattig Nordbo; ved Siden er en yndig skyggefuld, dunkel Plads, beplantet med høie, ranke, løvrige Træer; det var et Indtryk som det, Sorø har gjort paa mig, men langt mægtigere. Her laae Posthuset, og det maa man lade Preuserne: at deres Schnellpost er fortrinlig; paa det første Slag af 9 sagde Karlen: hip! og vi fore afsted, 11 tydske Mile i 7 Timer. Med Omnibussen havde jeg været fra Kl: 10-6¾ om 6-7 Miil. Nu skal jeg ombord paa et af Rhindampskibene, men er endnu slet ikke oplagt til at standse ved Düsseldorf.

•28•

Wesel 13 Juni 45. Fredag

Jeg maatte vente mere end en Time nede ved Rhinen og sidder endnu der og venter, men jeg kan see Røgen af Dampskibet. Her er forøvrigt meget net at vente; man har spændt Seil op mellem Træerne, hvorunder mange Mennesker sidde, næsten alle med bayersk Øl og Cigarrer. Ved et Bord sidde en Deel Soldater, hvoraf een har paafaldende Lighed med Carl.<sup>1</sup> Wesel er en stærk Fæstning og har Besætning af et heelt Linie Inf: Regim: 10 Comp: Art: en Deel Uhlaner og Pionerer. Indkjørselen minder ved sine Krumninger og Port om Kronborg – (og vel mange andre).

ombord paa Dampskibet om Form.

Rhinen begynder i det mindste her ved Wesel meget tarveligt, dens Bredder ere ganske flade og det kjønneste, jeg ved et Par Timers Fart har seet, var 3 Køer, som paa Strandbredden krøb i Ly bag nogle Buske for den voldsomme Sol.

[Tilføjet i margin:] |Heden var næsten utaalelig idag, hvilket en af de preuiske Soldater udtrykte saaledes idag: at det var e ganz unnitze Hütze!|

Düsseldorf 13 Juny

12 – – for en deilig Slags Fisk ombord paa Dampskibet. Dog spiste jeg ikke ved table d'hote, hvor jeg lagde Mærke til, at man desforuden fik

Suppe, Steg Kage og Confect; jeg nøiedes med Levningerne.

3 Silbgr: – for Kaffe

4 – – for Thee og Smørrebrød

4 – – for Cigarer, da min Tobak desværre var indpakket

5 – – for at bringe Tøiet til Hotel royale, hvor jeg ankom omtr Kl: 10

Aften. Det var en Lettelse: at være fri for Vognens Skumplen og Støvet paa Landeveiene.

1 Thal: 4 Sgr for Dampskibsbillet.

2 Th 2. Sgr. Sum

•29•

[Tegninger af æsler og en hest, Telgte 12. juni og Düsseldorf 14. juni]

•30•

[Løs tegning af Kaiserswehrt ved Frankfurt, 13. juni]

•31•

Düsseldorf 13 Juny 45. Fredag

Hvorfor nu altid saa hidsig! blev det nu ikke alt ret godt? er jeg ikke langt bedre idag, og blev Rhinen, om end ikke henrivende, saa dog vel værd at see paa? Kun Taalmodighed! Kysterne vare af og til, skjøndt flade, dog ret kjønne, smaae Byer laae enten lige ved eller i kort Afstand fra Bredderne, og ved en af disse: Kaiserswehrt saae jeg de Ruiner, som jeg i al Hast Kradsede op paa den foregaaende Side. – Der var en Ting, som morede mig, og som jeg gjentagne Gange havde Leilighed at see, det var nemlig: hvorledes de trække de lange, lige Flodskibe med Heste, som gaae paa Bredden, 4-5-6 foran hverandre, Karlene ridende paatvers og pidskende dem ubarmhjertigt. Og endelig gjorde jeg Bekjendtskab med en vakker Hollænder: en Hr van den Brandeler, som med sine Forældre, en Søster og yngre Broder gjorde en Reise til Bonn, hvor de for Moderens Helbreds Skyld vilde blive i en 3 Maaneders Tid, og hvor jeg altsaa muligt vil støde paa dem. Han gav mig sit Kort og bad mig, om min Hjemvei falder over Dortrecht, da at besøge dem der. – Og nu i det aabne Vindue en Pibe til Udsigten over Rhinen, det lyder stort! og saa til Køies. –

•32•

20 Sgr. – Kort over Rhinen. – Justitsraad Friends<sup>2</sup> Pige gav jeg i Altona en Sølvmynt i Drikkepenge, men jeg veed ikke, hvad den gjaldt. Jeg gad gerne have Regnskabet saa fuldstændigt som muligt; men der mangler meget mere.

---

<sup>1</sup> Lundbyes ældste storebror, Christian "Carl" Lundbye (1812-1873).

<sup>2</sup> Johan Frederik Freund (1785-1857), kongelig møntmester i Altona og bror til billedhuggeren Hermann Ernst Freund.

<p>                 Münster Sum 3 Th 4 Lgr                  Personspost-Wind 2 Th 28 Lgr                  Væstehjørn 4 Lgr                  Drikkepenge 2 ---                  men her blev jeg smykket aaben                  best i det jeg kunn fik 1 Daler                  2 Lgr tilbage paa en 5 Daler                  seddel, som jeg til Billethen                  til Dilligencen. Jeg spørgh                  ud, om det ikke var een Da-                  ler, men fik kun et simple                  Daar: je, og saa undulig                  ubehjælp som bliuen i det mind                  ste og, at jeg lader mig forbliff                  og kunde ingen videre hidsen                  Lige gøre.             </p>	<p>                 Münster 12 Junij. Thurs.                  1/2 Kom i gennem en lille                  By: Telgte, hvor jeg saae de                  første Hølgemilleder ved Ve-                  ene i betydeligt Antal. Kirken                  var lille, men ret malerisk                  beliggende. Paa Gaden saae                  jeg en heel Drift Asler leinet                  med deres Paksadler; smaae                  Føl vare derimellem og de                  tomme Kirrue stod ved Siden;                  det gjorde en overordenlig                  malerisk Virkning. Fra                  Telgte hertil var Veien nær-                  sten uafbrudt beplantet med                  Træer paa Siden. * Wim-                  ster seer godt ind ved første                  Øiekast og mere faaar jeg                  vel neppe af den, da jeg kom                  Kl 6 3/4 og rimeligvis tager                  bort med Schnellpost til                  Wesel herfra Kl 9, for at                  naae Dampskibene, der vil                  bekomme mig bedne. Min                  gjældes det alt saa kunn denne                  Nat.             </p>
---	--

Det kan mærkes  
 mig at see, forinden de samme  
 Træer, isysaa anseende til Ve-  
 ene, her og paa Birken beugt-  
 tet, se sig over hin og hin  
 Pleser de Stykke. Et Sted, jeg  
 tænker allerede i det mere, saa  
 hvor det var, gik Veien gennem  
 en Thor med adskillige Byg,  
 og de nærmeste vare simpelth  
 hen benyttede eller behandlede  
 som Pind og stænde, saa de fik  
 et stort Mængde, hvad den gav  
 som et tragisk comisk Udseende  
 Pa.

Münster 13 Junij.  
 Wesel Væstehjørn 13 Lgr.  
 Tøis transport 2 1/2  
 Tøis transport gjør mig  
 fattig for Tidens. 15 1/2 Lgr

Der jeg i Aften i Münster gik  
 hen til Posten, for at lade mig  
 melde til Neuen, stundsda  
 jeg først vid at see en gammel  
 gotthisk Kirke: Karnberth,  
 det var den første jeg havde



næsten inde seet - og dernæst en heelt Gade,  
 hvor man ved Siden gaaer hele Veien om  
 den fremspringende gøttiske Bæver - saa:  
 den delige klævedragt med sin hvide,  
 gylde gøttiske Guld, der løb op saa let  
 og fint gennem brødt, at den i det østli-  
 ge Solskin med den dybe Aftenhimmel, <sup>gjorde</sup>  
 som <sup>man</sup> malleegne saae igjennem, gjorde  
 en mageløs Viskning. Det var den første  
 Gang vi saae en gammel Stad fra Middel-  
 alderen, som vi endte Tydskland skuld. have  
 adskillige. I disse skjønne Klæde, hvor der  
 ogsaa smaalige, sneværtjertede Folk? det  
 hele ser saa idealt ud - i Vagnen - der  
 var vi ikke kälentklædte Stridsknegte med  
 lange Partisaner, men stult uniformerede  
 preussiske Soldater. Nu kom vi til Dem  
Winken, ogsaa en imponant Bygning, i det  
 mindste for en paa skibe Lagers fattig Nord-  
 bo, ved Siden er en yndig skiggefuld, dän-  
 skel Plads, beplantet med hvide, ranke, løv-  
 rige Træer; det var et Indtryk som det,  
 Lario har gjort paa mig, men langt an-  
 tigere. Her laae Posthuset, og det man  
 man laae Preussener: at deres Schnellpost  
 er fortrinlig; paa det første Slag af 9 sagde  
 Kåhlen: Wijs. og vi paa aften, 11 tyske  
 Meile i 14 Timer. Med Omvindingen havde  
 vi været fra Kl: 10 - 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> om 6-7 Meil. Nu  
 skal vi om her paa et af Rhindampskibe her,  
 men er end om det ikke aflagt til at stande  
 ved Düsseldorf.



Altså var ved den afkølede, idet; havde det en af de  
 fremmede faldet i søvnet og havde idet; at det var  
 en gang minnige den!

Wend 13 Juni 45. Fredag

Jy maatte vente mere end en Time, ind ved Nines  
 og s. idet enden der og venter, men j, kan see Nines  
 af Dampskibet. Klev en personigt meget net at vente;  
 man har spændt Leil og mellem Træene, hvor  
 inden mange Mennesker sidde, næsten alle  
 med baceste Pl og Ligarene. Ved et Bord sidde  
 en Deel Soldater, hvoraf een har paapaldende  
 Lighed med Carl. Wend er en stark Føstning  
 og har Besættning af et heelt Livie Inf: Regim:  
 10 Comp: Art. en Deel Ullaner og Pionerer.  
 Landhjørnen er inden ved sine Krønninger  
 og Part. om Kronberg (og vel mange andre).

om bord paa Dampskibet om Term

Nines begynder i det mindste her ved Wend  
 meget travelt, dens Brødder er ganske flade og  
 selvsagt, j, ved et Par Times Fart her ved,  
 var 3 Nies, som paa Strand bredde krøb i  
 Lige bag nogle Bøker for den voldsomme Sol.

Linedeiff 13 Juni

12 --

for en dertilg Slags Fisk om bord paa Dampskibet.  
 Dog spiste j, ikke ved Table d'hôte, hvor j, havde  
 Mærke til, at man desperende fik Supps, et  
 Kage og Confect; j, mindes med Læmningene.

3 Seløge: -

for Kaffe

4 --

for Thee og Smørbrød

4 --

for Ligarene, da min Tobak der var <sup>(indpakket)</sup> væk

5 --

for at bringe Føist til Hotel og alle, hvor  
 j, ankom omtr Kl: 10 Aften. Det var en Let  
 telv: at være fri for Vognens Stumpene og  
 Stend paa Landsejere.

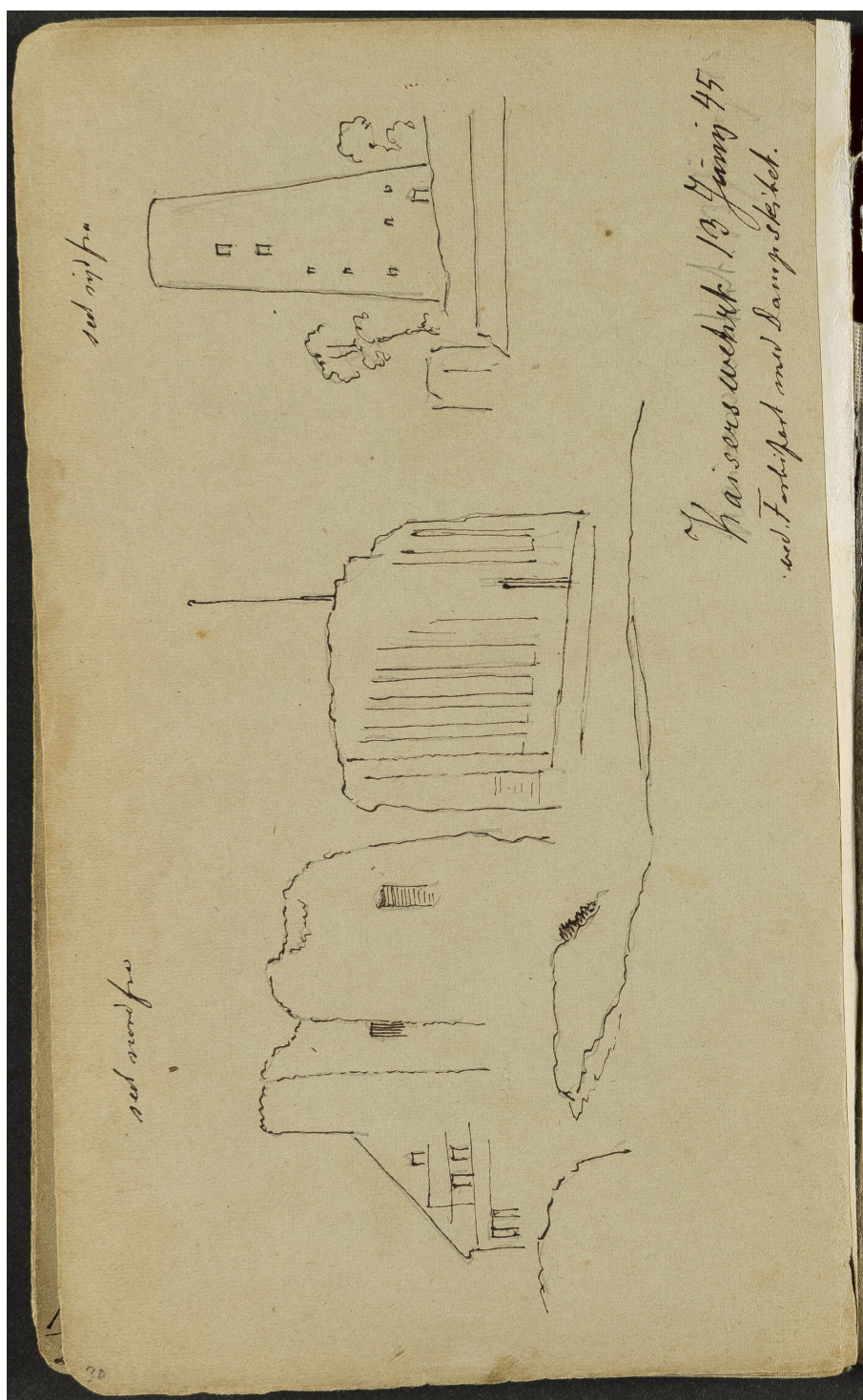
1 Thal: 4 1/2 gr

for Dampskibs billet.

2 Th 2 1/2 gr. Lum

28









Erindring fra Telgte 12 Juni (see fraen). Nisseldorff 14 Juni.





Amsterdam 13 Junij 45. Fredag.

Hvorfor min altid saa tridsig! blev dit  
 min ikke alt ret godt? og jeg ikke langt  
 langt bedes idag, og blev Nijmegen, om  
 end ikke keuriscoude, saa dog vel værd at  
 see paa? Min Taalmodighed! Nijmegen  
 vare af og til, skjindt fladt, dog ret højt  
 me, smaal Byer laae enten lige ved  
 eller i kort Afstand fra Broderne, og  
 ved en af disse: Kaiserweert saa jeg de  
 Nijmegen, som jeg i al Klast kradsede op  
 paa den foregaaende Side. — Der var  
 en Ting, som merede mig, og som jeg  
 gjentagne Gange havde heiliged at see,  
 det var nemlig: hverledes de trække de  
 lange, lige Fledskibe med Klast, som  
 gaae paa Broden, 4-5-6 foran hver  
 andre, Karlene vidende præters og pind  
 skende dem i hamhøjstigt. Og endelig  
 gjorde jeg Bekjendtskab med en vakker  
 Kallander: en Kall van den Brandelen,  
 som med sine Forældre, en Lector og yngre  
 Broder gjorde en Reise til Bonn, hvor de  
 for Medicens Kallers Skjold vilde blive  
 en 3 Maanedes Tid, og hvor jeg allsaa  
 miniligt vil stede paa dem. Blav mig  
 det kort og lad mig, om min Nijmegen  
 faldes over Dort Dortrecht, da at be-  
 singe dem der. — Og min: det aabne Vindene  
 en Pibe til Nidigten over Nijmegen, det  
 lyder stort! og saa til Kines. —



26 Sept. - Kert over Skisken. - Justitsraad Friim's  
Tipe gav j: Althaa en Saluimgod: Drikke  
penge, men j: seed: Ikke, hvad den gjaldt. J:  
gad j:one haav Neguskabt saa fuld standigt  
som min. list; men der mangler meget mere.

Schedff. 17/Sept. Lørdag.

J: haavde glædt mig til at see en Udstel  
ling her, for dog at faae et rigtig Beger  
om Kinsten: Denne saa meget ombrødt  
de Skole. Desvæere aabnes den først imen  
gen, hvorfor j: kunn fik at see en Deel,  
og om j: maas antage: den Pingst.

J: seed ikke hvilke Mester værker, der  
min. list: Løbet af degen haav opstillet,  
men det seed j:, at, naar j: haav nævnt  
to Billeder, da haav j: nævnt Alt, hvad  
j: ~~haav~~ ansee for værdt at nævnes, og  
naar j: anfæer to Billeder endm, da  
er j: saa skær som, at j: i Lisseldoff,  
sted vilde skamme over at være j:in-  
stand for en saadan Medlidenshed.

J: haav vel tænke, at Mangen vilde  
meere: der haav i min. j:in en af  
P:isse ultra-nationale v: ultra een-  
s: dige danske Kinstere! had d:un  
mene, hvad de vil; j: haav gjort, og skal  
stedo efter Eone gøre mig Minde for  
at see det J:de, hvor og hvoran det  
kommer paa min Vei; men her kunn  
de j: saamev ikke finde noget. J: men  
hem tænke, at i Cataloget mangled ogsaa  
ganske Levings Navn. Men min de to  
Billeder - det ene var Schirmens: Part  
af Campagna di Romat, som min